

Français	Español	English
accéléromètre	acelerómetro	accelerometer
accessoires	accesorios	accessories
accouplement	acoplamiento	bolted coupling
accouplement à friction	acoplamiento de fricción	friction type coupling
accouplement direct rigide	acoplamiento directo	solid coupling
accouplement direct rigide	acoplamiento rígido	rigid coupling
accouplement élastique	acoplamiento elástico	flexible coupling
accouplement électromagnétique	acoplamiento electromagnético	electromagnetic coupling
accouplement hydraulique	embrague hidráulico	hydraulic coupling
accouplement magnétique	acoplamiento magnético	magnetic coupling
accouplements à boulons	acoplamientos con pernos	bolts coupling
accumulateur	acumulador	accumulator
admission	admisión	inlet
aiguille d'injecteur	aguja del inyector	injector needle
aillettes de refroidissement	aletas de refrigeración	cooling fins
air ambiant	aire ambiente	ambient air
air de balayage	aire de barrido	scavenging air
air de circuit auxiliaire	aire auxiliar	auxiliary air
air de combustion	aire para la combustión	combustion air
air de lancement	aire de arranque	starting air
air d'étanchéité	aire de cierre	sealing air
air d'injection	aire de inyección	blast air
air d'injection	aire de inyección	injection air
air frais	aire fresco	free air
alésage	diámetro	bore
allumage à basse tension	encendido por baja tensión	low-tension ignition
allumage à haute tension	encendido por alta tensión	high-tension ignition
allumage par compression	encendido por compresión	compression ignition
anneau de feu	primer aro	top ring
anneau de retenue	anillo de retención	retaining ring
anneau d'étanchéité	anillo de estanqueidad	scaling ring
anneau- extérieur	anillo Seeger para ejes	outer circlip
anneau intérieur	anillo Seeger para interiores	inner circlip
antidéflagrant	antideflagrante	flame proofed
antidétonant	antidetonante	antiknock
arbre à engrenages	árbol de engranajes	gear shaft
arbre de marche arrière	eje para marcha atrás	reversing shaft
aspiration atmosphérique	aspiración atmosférica	natural aspiration
aspiration atmosphérique	aspiración atmosférica	normal aspiration
assise	bancada	bedplate
attelage mobile	tren alternativo	piston and connecting rod assembly
attelage mobile	tren alternativo	running gear
aube de turbine	álabe de turbina	turbine blade
aube directrice	álabe del distribuidor	guide vane
auto-allumage	autoencendido	spontaneous ignition
autorégulateur	regulador automático	automatic governor
autorégulation	regulación automática	automatic governing

auxiliaires de bord	auxiliares de a bordo	marine auxiliary
avance à l'allumage	avance del encendido	ignition advance
avance à l'allumage	avance del encendido	spark advance
avance à l'injection	avance de la inyección	injection advance
avance automatique à l'allumage	avance automático del encendido	automatic ignition timing
axe commandé	eje conducido	driven shaft
axe d'accouplement	eje de acoplamiento	coupling shaft
axe de commande	eje conductor	driving shaft
axe de culbuteur	eje balancín	rocker arm pin
axe de culbuteur	eje balancín	rocker arm shaft
axe de tourillon	excéntrica	gudgeon pin
axe du cylindre	eje del cilindro	cylinder center line
axe mené	eje secundario	lay shaft
axe primaire	eje primario	primary shaft
axe secondaire	eje secundario	secondary shaft
bague d'arrêt	anillo de bloqueo	locking ring
bague de graissage	aro de engrase	lubricating oil ring
bain d'huile	baño de aceite	oil bath
balayage	barrido	scavenging
balayage à veine unique	barrido unidireccional	uniflow scavenging
balayage inversé	barrido de lazo	loop scavenging
banc d'essai	banco de pruebas	test bed
barbotage	lubricación por barboteo	splash lubrication
barre d'excentrique	biela excéntrica	eccentric rod
base de bâti	base del bastidor	foot of frame
bâti moteur	bastidor del motor	engine frame
bâti soudé	bastidor soldado	welded frame
batterie	batería	storage battery
batterie d'accumulateurs	batería de acumuladores	storage batteries
bielle de commande	biela de mando	actuating rod
bilan thermique	balance térmico	heat balance
boîte à garnitures de tige de piston	caja de cierre del vástago del émbolo	piston rod stuffing box
boîte à graisse	caja de grasa	grease box
boîte à graisse	caja de grasa	lubricating box
boîte à soupape de distribution	caja de válvulas de distribución	distribution valve chest
boîte de protection	bandeja	casing
boîte de vitesse	caja del cambio	gear box
bouchon de réservoir	tapón del depósito	tank filler
bouffée d'échappement	onda de presión de los gases de escape	initial exhaust pulse
bougie chauffante	bujía de precalentamiento	heater plug
bougie d'allumage	bujía de encendido	sparking-plug
boulon d'ancrage	perno de anclaje	holding down bolt
boulon de culasse	perno de la culata	cylinder head bolt
boulon de fondation	perno de anclaje	foundation bolt
bouteille d'air de lancement	recipiente de aire de arranque	starting air bottle

bouteille de démarrage	botella de aire de arranque	starting air tank
bouteille de lancement	recipiente de aire de arranque	starting air receiver
bouteille de lancement	recipiente de aire de arranque	starting air vessel
bras de manivelle	brazo de manivela	crank web
bride de la chemise	platina de la camisa	cylinder liner flange
caja à soupape	caja de válvulas	valve box
caja d'arbre à cames	caja de la distribución	camshaft casing
caja de distribution	caja de la distribución	timing gear casing
caja de soupape d'échappement	caja de la válvula de escape	exhaust valve cage
calamine	depósito de carbonilla	carbon deposit
capot	tapa de balancines	cover hood
capot de palier	tapa de cojinete	main bearing cap
capot de tête de bielle	tapa de cabeza de biela	connecting rod big end cap
carburateur	carburador	carburetor
carburateur inversé	carburador invertido	down draft carburetor
carburateur vertical	carburador vertical	vertical carburetor
carter	cárter de aceite	casing lower part
carter	cárter de aceite	crankcase bottom half
carter de régulateur	cárter del regulador	governor casing
carter d'engrenages	cárter de la distribución	gear casing
carter du moteur	cárter del motor	casing engine
centrale électrique stationnaire	grupo electrógeno estacionario	stationary power plant
chaîne de transmission	cadena de transmisión	driving chain
chambre à réserve d'air	cámara de aire	air cell
chambre d'admission	cámara de admisión	inlet chamber
chambre de combustion	cámara de combustión	combustor
chambre de combustion	espacio de combustión	combustion space
chambre de précombustion	cámara de precombustión	combustion antechamber
chambre de turbulence	cámara de turbulencia	turbulence chamber
chambre de turbulence cyclonique	cámara de turbulencia ciclónica	cyclone combustion chamber
chambre d'échappement	cámara de escape	exhaust chamber
changement de marche	cambio de sentido de rotación	change of direction of rotation
changement de vitesse	cambio de velocidad	change of speed
chapelle de soupape d'admission	caja de la válvula de admisión	inlet valve cage
charge d'air	carga de aire admitido	air charge
chemise de cylindre	camisa del cilindro	cylinder liner
chemise d'eau	camisa de agua	water jacket
chemise humide	camisa húmeda	wet liner
chemise sèche	camisa seca	dry liner
choc en retour	picado	back fire
circuit d'allumage	circuito de encendido	ignition circuit
circulation d'eau	circulación de agua	water circulation
clapet à air à disque	válvula de aire de disco	disc air valve

clapet à charnières	válvula de charnela	hinged valve
clapet à disque	válvula de disco	disc valve
clapet annulaire	válvula anular	annular valve
clapet automatique	válvula automática	automatic valve
clapet d'air additionnel	válvula de aire secundario	auxiliary air valve
clapet de déchargement	válvula de descarga	relief valve
clapet de non retour	válvula antirretorno	non-return valve
clapet de refoulement	válvula de impulsión	delivery valve
cogner, cliqueter	picar, golpear	knock (to)
collecteur de balayage	colector de aire de barrido	scavenging air manifold
collet de palier	aro de la chumacera de empuje	thrust bearing collar
colonnes	columnas	columns
combustion à pression constante	combustión a presión constante	constant-pressure combustion
combustion à volume constant	combustión a volumen constante	constant-volume combustion
commande à engrenages	mando por engranajes	gear drive
commande du régulateur	mando del regulador	governor drive
compensateur de dilatation à soufflet	junta de dilatación de fuelle	bellows
compresseur axial	compresor axial	axial compressor
conduite d'amenée d'eau	tubería del agua	water supply pipe
conduite d'aspiration	tubo de aspiración	air pipe
conduite de déchargement	tubo de descarga	relief pipe
consommation de combustible en poids	consumo específico de combustible en peso	fuel consumption by weight
consommation de combustible en volume	consumo de combustible en volumen	fuel consumption by volume
contre-courant	contracorriente	contra-flow
contre-pression	contrapresión	back pressure
contrôle de vitesse	control de velocidad	speed control
corps de bielle	caña de la biela	connecting rod shank
corps de cylindre	cuerpo del cilindro	cylinder body
corps de piston	cuerpo del émbolo	piston body
corps de pompe	cuerpo de la bomba	pump body
coulisse	colisa	crosshead rail
coulisseau	colisión	crosshead slipper
couple	par	torque
courant transversal	corriente transversal	cross-flow
couronne de piston	cabeza del émbolo	piston crown
couronne dentée de lancement	corona dentada para el arranque	starter gear
course du piston	carrera del émbolo	piston stroke
coussinet de culbuteur	casquillo del balancín	rocker arm bush
couvercle de régulateur	tapa de la caja del regulador	governor cover
couvercle de régulateur	tapa de la caja del regulador	governor hood
crabot	embrague de mordazas	dog clutch
cran de combustible	muesca de la regulación del combustible	fuel notch

cran de réglage	muesca de la regulación	adjustment notch
crémaillère	cremallera	rack gear
crosse	cruceta	crosshead
culbuteur de soupape	balancín de la válvula	valve rocker
cuve à niveau constant	cubeta de nivel constante	carburetor float chamber
cuvette de soupape	cubeta con válvula	valve spring cotter
cycle à 2 temps	ciclo de dos tiempos	two-stroke cycle
cylindre à ailettes	cilindro con aletas	finned cylinder
cylindrée	cilindrada	cylinder capacity
cylindrée effective	cilindrada efectiva	effective cylinder capacity
démarrage	arranque	start
démarrage à air comprimé	arranque por aire comprimido	compressed air starting
démarrage à froid	arranque en frío	cold starting
démarrage automatique	arranque automático	automatic starting
démarrage automatique	arranque automático	self-starting
démarreur à inertie	arrancador de inercia	inertia starter
démarreur électrique	arrancador eléctrico	electric starter
dispositif d'arrêt automatique	dispositivo de paro automático	automatic stopping device
dispositif d'avance variable à l'injection	dispositivo para variar el avance de la inyección	injection variable timing device
dispositif de réglage	dispositivo de regulación	control device
distribution	distribución	valve timing
dynamo	dinamo	dynamo
eau de réfrigération	agua de refrigeración	cooling water
échappement	descarga	outlet
échappement	escape	exhaust
embellage	mecanismo de biela manivela	connecting rod assembly
embout de remplissage	tapón del agujero de llenado	filling plug
embrayage à disques	embrague de discos	disc clutch
embrayage à friction	embrague de fricción	friction clutch
embrayage hydraulique	embrague hidráulico	hydraulic clutch
embrayage magnétique	embrague magnético	magnetic clutch
entrée d'air	entrada de aire	air inlet
entrée d'air principale	entrada principal de aire	main air inlet
entrée du cylindre	envolvente del cilindro	cylinder jacket
enveloppe de tuyau	revestimiento de la tubería	pipe lagging
épurateur d'air à cyclone	depurador de aire centrífugo	cyclone air cleaner
espace mort	espacio muerto	clearance volume
essence	gasolina	petrol
étages de compression	fases de compresión	compression stages
évent de décharge	orificio de escape	exhaust nozzle
excès d'air	exceso de aire	excess of air
filtrage d'air	filtrado de aire	air filtering
filtre à air humide	filtro húmedo de aire	wet filter for air
filtre à bain d'huile	filtro de aire en baño de aceite	oil bath filter
filtre à combustible	filtro de combustible	fuel fitter

filtre en feutre	filtro de fieltro	felt filter
filtre en fibres	filtro de fibra	fiber filter
filtre en papier	filtro de papel	paper filter
fonctionnement intermittent	funcionamiento intermitente	intermittent rating
fondation	fundación	bed
fondation	fundación	foundation
fuel lourd	aceite pesado	heavy fuel oil
fuite d'air	pérdida de aire	air leak
gamme de vitesse	gama de velocidades	speed range
garniture de pompe	estopada de la bomba	pump gland
gaz d'échappement	gases de escape	exhaust gas
gicleur compensateur	surtidor compensador	compensating jet
gicleur de ralenti	surtidor de mínimo	idling jet
gicleur de starter	surtidor de puesta en marcha	starting jet
gicleur économiseur	surtidor economizador	economizer jet
gicleur noyé	surtidor sumergido	submerged jet
gicleur principal	surtidor principal	main jet
glissière	deslizadera	guide rail
godet de graissage	caja de engrase	oil cup
gommage	empaste de los aros	sticking
graissage à bague	lubricación por anillos	ring lubrication
graissage à compte-gouttes	lubricación con cuentagotas	drip feed lubrication
graisseur	engrasador, lubricador	lubricator oil box
griffes	garra	claws
grille	rejilla	grating grill
grippage	gripado	seizure
groupe auxiliaire marin	grupos auxiliares marinos	auxiliary marine set
groupe électrogène	grupo electrógeno	electric power generating set
groupe moto-compresseur entraîné par moteur	grupo motocompresor	engine driven compressor set
groupe moto-compresseur entraîné par moteur	grupo motocompresor	motor driven compressor set
groupe motopompe entraîné par moteur	grupo motobomba	engine driven pump set
groupe motopompe entraîné par moteur	grupo motobomba	motor driven pump set
guide de poussoir	guía del empujador del balancín	tappet guide
indicateur de débit visible	indicador de circulación	flow indicator
indicateur de niveau d'huile	indicador del nivel de aceite	oil level gage
injecteur à téton	inyector de espiga	pintle type nozzle
injecteur à trous multiples	inyector de varios agujeros	multihole nozzle
injecteur de démarrage	inyector de puesta en marcha	starting injector
injecteur ouvert	inyector abierto	open nozzle
injection d'air	inyección neumática	air injection
injection mécanique	inyección mecánica	mechanical injection
injection mécanique	inyección sólida	solid injection
injection pilote	inyección piloto	pilot injection

installation d'air	instalación de aire comprimido	pneumatic plant
installation d'air comprimé	instalación de aire comprimido	compressed air plant
installation fixe	instalación fija	fixed installation
installation fixe	instalación fija	stationary installation
instructions de service et entretien	instrucciones de funcionamiento y de conservación	instructions for operating and maintenance
isothermique	isotérmico	isothermal
jeu du piston	juego del émbolo	piston clearance
joint de feutre	junta de fieltro	felt joint
joint glissant	junta deslizante	sliding joint
joint inférieur de chemise	junta de la base de las camisas	cylinder liner bottom joint
joint inférieur de chemise	junta de la base de las camisas	cylinder liner lower joint
joint labyrinthe	cierre laberíntico	labyrinth seal
jupe de piston	falda del émbolo	piston skirt
levée d'aiguille d'injecteur	levante de la aguja del inyector	injector needle lift
levée de soupape	levante de la válvula	valve lift
levier de commande de changement de vitesse	palanca del cambio	gear shift
levier de débrayage	palanca de desembrague	clutch lever
levier de manoeuvre	palanca de maniobra	maneuvering lever
levier de mise en marche	palanca de arranque	starting lever
levier de mise en marche	palanca de puesta en marcha	starting handle
levier de renversement de marche	palanca de inversión de marcha	reversing lever
limite de fumée	límite de humos	smoke limit
lumière d'admission	lumbreira de admisión	inlet port
lumière de balayage	lumbreira de barrido	scavenging port
lumière d'échappement	lumbreira de escape	exhaust port
mâchoires	mordaza	clamps
magnéto	magneto	magneto
manchon du régulateur	manguito del regulador	governor sleeve
manette des gaz	palanca del gas	gas lever
manivelle de mise en marche	manivela de arranque	starting crank
marche à vide, marche au ralenti	marcha en vacío, marcha al mínimo	idling
masselotte du régulateur	contrapeso del regulador	governor weight
matériel d'injection	equipo de inyección	injection equipment
moteur	motor	motor
moteur à allumage par compression	motor de encendido por compresión	compression ignition engine
moteur à balais	motor con escobillas	brushed motor
moteur à combustion interne	motor de combustión interna	internal combustion engine
moteur à crosse	motor de cruceta	crosshead engine

moteur à cylindres opposés	motor de cilindros opuestos	opposed-cylinder engine
moteur à cylindres opposés	motor de cilindros opuestos	vis-a-vis engine
moteur à deux combustibles	motor dual	dual fuel engine
moteur à double effet	motor de doble efecto	double acting engine
moteur à explosion	motor de explosión	spark ignition engine
moteur à gaz	motor de gas	gas engine
moteur à piston	motor de émbolo	piston engine
moteur à piston rotatif	motor de émbolo rotativo	rotary piston engine
moteur à pistons opposés	motor de émbolos opuestos	opposed piston engine
moteur à prise directe	motor conectado directamente a la hélice	direct coupled engine
moteur à refroidissement par air	motor refrigerado por aire	air-cooled engine
moteur à simple effet	motor de simple efecto	single acting engine
moteur auxiliaire	motor auxiliar	auxiliary engine
moteur auxiliaire marin	motor marino auxiliar	marine auxiliary engine
moteur avec hélice en prise directe	motor conectado directamente a la hélice	direct drive engine
moteur de démarrage	motor de arranque	starting motor
moteur de locomotion	motor de locomoción	locomotive engine
moteur de traction	motor de tracción	traction engine
moteur de traction	motor de tracción	traction motor
moteur Diesel	motor Diesel	Diesel engine
moteur en étoile	motor en estrella	radial type engine
moteur en V	motor en V	V engine
moteur horizontal	motor horizontal	horizontal engine
moteur industriel	motor industrial	industrial engine
moteur marin	motor marino	marine engine
moteur monocylindre	motor monocilíndrico	single cylinder engine
moteur multicylindre	motor de varios cilindros	multicylinder engine
moteur radial	motor radial	radial engine
moteur rotatif	motor rotativo	rotary engine
moteur sans balais	motor sin escobillas	brushless motor
moteur sans balais	motor sin escobillas	brushless motor
moteur stationnaire	motor fijo	stationary engine
moteur suralimenté	motor sobrealimentado	supercharged engine
moteur transportable	motor transportable	portable engine
moteur vertical	motor vertical	vertical engine
moyeu du volant	cubo del volante	flywheel boss
moyeu du volant	cubo del volante	flywheel hub
nez de l'injecteur	tobera del inyector	injector nozzle
niveau d'huile	nivel de aceite	oil level
ordre d'allumage	orden del encendido	firing order
orifice d'aspiration	orificio de aspiración	suction opening
orifice de décharge	orificio de escape	discharge nozzle
orifice de nettoyage	orificio de limpieza	cleaning hole
ouverture de nettoyage	abertura de limpieza	cleaning door
pale de ventilateur	palas del ventilador	blades
palier d'arbre manivelle de vilebrequin	cojinete del cigüeñal	crankshaft bearing

palier de maneton	cojinete de cabeza de biela	crank pin bearing
palier extérieur	cojinete exterior	outer bearing
palier supérieur	medio cojinete superior	upper half bearing shell
pétrole	petróleo refinado	petroleum
pétrole brut	crudo	crude oil
pie de bielle	pie de biela	small end connecting rod
pignon baladeur	piñón deslizante	sliding gear wheel
pignon d'arbre a cames	piñón del árbol de camones	camshaft gear wheel
pignon d'arbre a cames	piñón del árbol de camones	camshaft sprocket
pignon de distribution	piñón de la distribución	timing sprocket
pignon de marche arrière	piñón de la marcha atrás	reverse gear wheel
piston refroidi	émbolo refrigerado	cooled piston
plaque signalétique	placa del motor	name plate
pleine charge	plena carga	full load
plongeur	émbolo buzo	plunger piston
plongeur à double effet	émbolo de doble efecto	double acting piston
plongeur de pompe	émbolo de la bomba	pump plunger
plongeur différentiel	émbolo diferencial	stepped piston
plongeur équilibre	émbolo equilibrador	balancing piston
plongeur fourreau	émbolo hueco	trunk piston
plongeur libre	émbolo libre	free piston
plongeur non refroidi	émbolo sin refrigeración	uncooled piston
point d'allumage	punto de encendido	ignition point
point de fumée	límite de humos	smoke point
point d'éclair	punto de inflamación	flash point
point mort bas (PMB)	punto muerto inferior (PMI)	bottom dead center (BDC)
point mort haut (PMH)	punto muerto superior (PMS)	top dead center (TDC)
pointeau de carburateur	aguja del flotador del carburador	float needle valve of a carburetor
pompage	bombeo	surging
pompe à engrenages	bomba de engranajes	gear pump
pompe à essence	bomba de gasolina	petrol pump
pompe centrifuge	bomba centrífuga	centrifugal pump
pompe de balayage	bomba de barrido	scavenging pump
pompe de circulation	bomba de circulación	circulation pump
pompe de graissage	bomba de engrase	lubricating pump
pompe d'injection	bomba de inyección	fuel injection pump
pompe rotative	bomba rotativa	rotary pump
porte de visite	lunbrera de inspección	inspection cover
porte de visite	lunbrera de inspección	inspection door
portée de maneton	cojinete de cabeza de biela	journal bearing
poulie de commande	polea motriz	driving pulley
poussoir à plateau	empujador plano	sliding tappet
préchambre de combustion	antecámara	precombustion chamber
presse-étoupe	prensaestopas	packing box
presse-étoupe	prensaestopas	stuffing box
pression de gaz	presión del gas	gas pressure
pression moyenne effective	presión media efectiva	mean effective pressure
pression moyenne indiquée	presión media indicada	mean indicated pressure

profil d'une came	pendiente de ataque de un camón	profile
profil d'une came	pendiente de ataque de una leva	cam incline
puissance au frein	potencia al freno	brake horse-power
puissance indiquée	potencia indicada	indicated power
puissance nominale	potencia nominal	rated power
puissance spécifiée	potencia contractual	specified power
pulvérisateur a trous multiples	pulverizador de agujeros múltiples	multihole atomizer
radiateur à ailettes longitudinales	radiador de aletas	ribbed cooler
radiateur à nid d'abeilles	radiador de nido de abeja	honeycomb radiator
rampe	pendiente de ataque de un camón	slope
rapport de compression	relación de compresión	compression ratio
réchauffeur d'air	calentador de aire	air heater
récupération du chaleur d'échappement	recuperación del calor del escape	waste heat recovery
réducteur	reductor de velocidad	reduction gear
réduction de la puissance normale du moteur	disminución de la potencia de placa	derating
réfrigération par air	refrigeración por aire	air cooling
refroidissement d'air de suralimentation	refrigeración del aire de sobrealimentación	charge air cooling
refroidissement par eau	refrigeración por agua	water cooling
réglage automatique par régulateur	regulación automática	automatic governor control
régulateur à dépression	regulador neumático	pneumatic governor
régulateur à dépression	regulador por depresión	air suction governor
régulateur à poids	regulador de masas	fly-weight governor
régulateur à ressort	regulador de resorte	spring governor
régulateur de sûreté	regulador de seguridad	safety governor
régulateur de vitesse	regulador de velocidad	speed governor
rendement	rendimiento	efficiency
reniflard	respiradero	snifting valve
reniflard	respiradero del cárter motor	crankcase breather
ressort à boudin	resorte helicoidal	helical spring
ressort d'embrayage	resorte del embrague	clutch spring
ressort d'injecteur	muelle del inyector	injector spring
retard à l'allumage	retraso del encendido	ignition delay
retard à l'allumage	retraso del encendido	ignition retard
retard à l'injection	retraso de la inyección	injection delay
réversibilité directe	reversibilidad directa	direct reversing
robinet de décharge	grifo de descarga	blow off cock
robinet de décharge	grifo de descarga	delivery cock
robinet de prise manométrique	grifo del indicador	indicator cock
robinet vidange	grifo de purga	outlet cock
roder un moteur	rodar un motor	run in an engine (to)

roder une soupape	esmerilar una válvula	to grind a valve
roue de compresseur	rodete del compresor	compressor impeller
roue de compresseur	rodete del compresor	compressor wheel
roue de distribution	rueda de la distribución	timing gear wheel
roulement à galets cylindriques	cojinete de rodillos	cylindrical roller bearing
segment de feu	segmento de fuego	fire ring
séparateur	separador	separator
servomoteur	servomotor	servo-motor
soufflante	soplador	air blower
soufflante de balayage	soplador de barrido	scavenging blower
soupape à clapet	válvula de charnela o de bisagra	flap valve
soupape à combustible	válvula de combustible	fuel valve
soupape à flotteur	válvula de flotador	float valve
soupape auxiliaire	válvula auxiliar	auxiliary valve
soupape d'arrêt	válvula de interrupción del suministro	cut off valve
soupape d'arrêt	válvula de paro	stop valve
soupape d'arrêt automatique	válvula de paro automático	automatic stop valve
soupape de balayage	válvula de barrido	scavenging valve
soupape de détente	válvula de impulsión	expansion valve
soupape de lancement	válvula de arranque	starting valve
soupape de refoulement	válvula de impulsión	charging valve
soupape de sécurité d'air	válvula de exceso de aire	air blow off cock
soupape de sécurité d'air	válvula de exceso de aire	air separator pet cock
soupape de trop-plein	válvula de rebose	overflow valve
soupape d'évacuation d'air	válvula de purga de aire	air vent plug
soupape en tête	válvula en culata	overhead valve
soupape latérale	válvula lateral	side valve
soupape régulatrice	válvula de regulación	governor valve
suralimentation	sobrealimentación	supercharging
suralimenté	sobrealimentado	supercharged
surcharge	sobrecarga	overload
système de démarrage à la main	dispositivo para el arranque a mano	hand starting device
taquet d'arrêt	muesca de paro	catch
taquet d'arrêt	posición de paro	stop block
tête de bielle	cabeza de biela	connecting rod big end
tête de soupape	cabeza de la válvula	valve head
thermomètre de l'eau de réfrigération	termómetro del agua de refrigeración	cooling water thermometer
thermostat de l'air de réfrigération	termostato del aire de refrigeración	cooling air thermostat
thermostat de l'eau de réfrigération	termostato del agua de refrigeración	cooling water thermostat
tirants	tirantes	tiebolts
tiroir	corredera	slide valve
tourillon de piston	perno del émbolo	wristpin
tourteau d'arbre	platina de acoplamiento	half coupling

tourteau d'arbre	platina de acoplamiento	shaft flange
traverse de bâti	travesaño del bastidor	cross member of engine frame
trou d'aération	abertura de aireación	air hole
trou de vidange d'huile	agujero de purga de aceite	oil drain hole
tube de décharge	tubería de descarga	discharge pipe
tube de trop plein d'huile	tubería de rebose de aceite	oil overflow pipe
tube de trop plein du réservoir d'eau	tubería de rebose del radiador	water tank overflow pipe
tube d'échappement	tubería de escape	exhaust piping
tube plongeur	tubo sumergido	dipping tube
tubes oscillants	tubos oscilantes	swinging jointed pipes
tubes oscillants	tubos oscilantes	swinging tubes
tubes télescopiques	tubo telescópico	trombone-tube
tubulure d'admission	tubería de admisión	induction manifold
turbine à gaz d'échappement	turbina de gases de escape	exhaust gas turbine
turbocompresseur à gaz d'échappement	turbocompresor de gases de escape	exhaust gas turbocharger
turbosoufflante	turbosoplante	turboblower
tuyau de gaz	tubería de gas	gas pipe
tuyauterie d'air	tubería de aire	air piping
valve annulaire	válvula anular	ring valve
vanne à opercule	válvula de compuerta	gate valve
vanne régulatrice à piston	válvula reguladora de émbolo	piston valve
variateur de vitesse mécanique	variador mecánico de velocidad	mechanical speed control
veine d'air	corriente de aire	air stream
ventilateur	ventilador	ventilator
ventilateur aspirant	ventilador de aspiración	exhauster
ventilateur aspirant	ventilador de aspiración	suction fan
ventilateur centrifuge	soplador centrifugo	centrifugal fan
ventilation	soplado	ventilation
vitesse de régime	velocidad de régimen	normal speed
vitesse de rotation d'un moteur	velocidad de rotación del motor	motor rotational speed
vitesse d'un moteur	velocidad del motor	motor speed
vitesse moyenne du piston	velocidad media del émbolo	mean piston speed
volet tournant	camisa giratoria	revolving sleeve